



<http://www.arianafghanistan.com>



۲۰۱۹/۱۱/۰۴



عبدالباری جهانی

## خيام - جهانی



قسمت سیزدهم

حکمی که ازو محال باشد پرهیز  
فرموده و امر کرده کزوی بگریز  
آن گاه میان امر و نهیش عاجز  
این قصه چنان بود که کج دار و مریز

خیام

هغه کار چی یې له کړلو ممکن نه دي پرهیزونه  
راته ایښي یې په مخ کی سل سزاوی سل بندونه  
مور د امر او د نهی تر مابین یو عاجز پاته  
قصه داسی ده چی کړه یې چاته مه وایه حالونه

جهانی

۱ از ۴

گر یک نفست ز زندگانی گذرد  
مگذار که جز به شادمانی گذرد  
زنهار که سرمایه این ملک جهان  
عمرست چنان کش گذرانی گذرد  
خیام

که دي يو نفس د عمر له قسمته در رسپری  
پرې پي نه ږدي د غمونو په لمن کی چی تیرپری  
پام چی ټوله سرمایه دي د جهان له دي بازاره  
دژوندون يو خوشیبي دي چی دي زړه هسی تیرپری

جهانی

فردا که جزای شش جهت خواهد بود  
قدر تو به بقدر معرفت خواهد بود  
در حسن صفت کوش که در عرصه حشر  
حشرتو بصورت صفت خواهد بود

خیام

چی سباورخ د قیامت وي د حساب مخ ته درپری  
معرفت به ترازو وي په هغه تول تلل کیری  
د صفت نیکی پیدا که چی د حشر په میدان کی  
له لحده چی را کښینی د صفت په خیر پاتیری

جهانی

طبعم همه با روی چو گل پیوندد  
دستم همه با ساغر و مل پیوندد  
از هر جزوی نصیب خود بردارم  
زان پیش که جزو ها بکل پیوندد

#### خیام

ز ره می تل راخه غواری د گلرخو صحبتونه  
وایم زه وای صراحی وای دک له سرو میو جامونه  
له هر جز د خیل نصیبه خپله خپله برخه واخلم  
چی یی نه وی لا وهلی جز په کل کی پیوندونه

#### جهانی

آن کاسه گری که کاسه سرها کرد  
در کاسه گری صنعت خود پیدا کرد  
بر خوان وجود ما نگون کاسه نهاد  
وان کاسه سر نگون پر از سودا کرد

#### خیام

کوم کلال چی جورلی کاسی تشی د سرونو  
دی صنعت کی یی خرگند کر خیل کمال د هنرونو  
سرچپه کاسه یی راوره زمور د تن تر دسترخوانه  
او هغه کاسه یی پکه له سودا کره له غمونو

#### جهانی

زین پیش نشان بودنی ها بودست  
پیوسته قلم ز نیک و بد ناسودست  
تقدیر ترا هر آنچه بایست بداد  
غم خوردن و کوشیدن ما بیهودست

خیام

له دي مخکی هم راغلي بي حسابه عالمونه  
قلم هره ورخ ليکلي هم نيکی هم فسادونه  
هغه څه دي په نصیب دي چی تقدیر درته ليکلی  
ولی خورې د زرگی وینی بیهوده دي کونښنونه

خیام

\*\*\*\* \* \* \* \* \*

تذکر:

هرگاه خوانندگان محترم متمایل باشند که نبشته ها و مطالب دیگری از این شاعر و نویسنده معزز را مطالعه کنند، میتوانند با اجرای "کلیک" برعکس نویسنده در صفحه مقالات، به فهرست "آرشیف" شان رهنمائی شوند!

برای مطالعه بخش های اول تا دهم بالای لینک های آتی کلیک فرمائید:

قسمت یازدهم

[http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani\\_a\\_bahari\\_khayaam\\_jahaani\\_۱۱.pdf](http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۱۱.pdf)

قسمت دوازدهم

[http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani\\_a\\_bahari\\_khayaam\\_jahaani\\_۱۲.pdf](http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۱۲.pdf)

خیام - جهانی قسمت سیزدهم

[jahani\\_a\\_bahari\\_khayaam\\_jahaani\\_۱۳.pdf](http://www.arianafghanistan.com/UploadCenter/jahani_a_bahari_khayaam_jahaani_۱۳.pdf)